



TMMOB MİMARLAR ODASI

AVRUPA MİMARLAR KONSEYİ

ACE POLİTİKALARI - 2



KENTSEL DÖNÜŞÜM:
MEVCUT YAPI
STOKUNUN
YENİLENMESİ



KENTSEL DÖNÜŞÜM: MEVCUT YAPI STOKUNUN YENİLENMESİ

Önemli Noktalar

- ACE, binaları enerji verimliliği gözetilerek yenilemenin ötesinde, kentlerin kapsamlı bir biçimde yenilenmesini teşvik eder. Bunun için, yapıyı çevreyi etkileyen ekonomik, sosyal, çevresel ve kültürel konuların her ölçekte bütüncül olarak dikkate alınması gerekir.
- ACE, Üye Ülkelerden, yenileme, onarım ve kentsel dönüşüm stratejileri geliştirirken:
 - Geniş kapsamlı ve barındırdığı öğeleri birbirine bağlayan kentler oluşturmalarını,
 - Kompakt kent modelini teşvik etmelerini,
 - Erişilebilirlik ve mobiliteye temel öncelik vermelerini,
 - Kentlerde sosyal ve işlevsel açıdan bir arada olmayı teşvik etmelerini,
 - Doğayı temel alan çözümleri ve “yeşil / mavi altyapı”yı teşvik etmelerini,
 - Bölgesel planlamada yenilikçi yaklaşımlar önermelerini,
 - Tabandan gelen bir katılıma olanak sağlamalarını,
 - Tarihi yapılara ve kültürel mirasa özel dikkat göstermelerini talep eder.
- ACE, AB Uyum Politikasının AB ve ulusal düzeylerde akıllıca uygulanmasını, Enerji Verimliliği Direktifinin⁽¹⁾ 4. ve 5. maddelerinin eksiksiz uygulanmasını ve bunların yanı sıra AB politikalarının kentsel boyutta daha etkin eşgüdümünü sağlamak üzere AB Kentsel Gündeminin geliştirilmesini talep eder.

ACE'nin Tutumu

Binaların enerji verimliliği gözetilerek yenilenmesi, AB kentlerinin günümüzde karşılaştığı diğer sorunlardan ayrı olarak ele alınmalıdır. ACE, Üye Ülkeler, bölgeler ve kentlerden, yenileme ve kentsel dönüşüm stratejilerinde aşağıdaki ilkeleri dikkate almalarını talep eder:

1 | Uyumlu ve dışlamanın önlendiği kentler inşası için kentsel gelişim projeleri insan odaklı olmalıdır: Sürdürülebilir bir kentin birincil amacı; Bristol Mutabakat Metninde⁽²⁾ belirtildiği gibi; aktif, dışlamayı önleyici, güvenli, sağlıklı, çevreye duyarlı, iyi tasarlanmış ve iyi inşa edilmiş, altyapısı iyi geliştirilmiş yerleşmeler ile sürdürülebilir topluluklar oluşturmaktır.

2 | Kompakt kent modeli teşvik edilmelidir: Yenilenmiş bir kent yoğunluk oranlarını dengede tutmalı ve konut, ticaret ve kamusal hizmet alanları arasında başarılı bir ortak doku oluşturmalıdır. ACE, Üye Ülkelerden, daha yoğun yapılaşma sonucu terk edilen eski endüstri bölgelerini ve kent parçalarını belirlemede yetkili uzmanları desteklemelerini ve kentsel gelişim politikalarını asgari düzeyde yeni arazi tüketecek şekilde gözden geçirmelerini talep eder.

3 | Erişilebilirlik ve mobiliteye temel öncelik verilmelidir: Her ölçekte erişilebilirlik, hem yeni gelişme alanlarının bütünüyle erişilebilir bir şekilde tasarlanmasını güvenceye alma hem de çevredeki kentsel ortam ile iyi bağlantılar sağlama anlamında temel bir değerdir.

4 | Sosyal ve işlevsel açıdan bir arada olma teşvik edilmelidir: Konutların, ofislerin, dükkânların ve sosyal tesislerin dengeli bir biçimde planlanması öncelikli bir koşuldur. Kentsel işlevlerin zonlar oluşturularak birbirinden ayrılması, kamusal öncelikler ve kamusal çıkarlar temel alınarak bütünleyici ve karma kullanımı öngören bir yaklaşımla değerlendirilmelidir.

5 | Çok yönlü çözümler, “yeşil ve mavi altyapı” teşvik edilmelidir: Yapılaşmada; sıcak dalgalarına, kuraklığa, su baskınlarına, çevresel kirlenmedeki artışlara vb. sorunlara karşı koyacak esnek ve dirençli çözümler sağlanmalıdır.

6 | Bölgesel planlamada topluluk temeline dayanan yenilikçi yaklaşımlar önerilmelidir: Kentlerin, çevrelerindeki enerji ve kaynaklardan yararlanmasını sağlamak üzere, girdi-çıkı analizlerinin kent ölçeğinden daha geniş bir ölçekte yapılması çok önemlidir.

7 | Tabandan gelen bir katılıma olanak verecek yönetim mekanizmaları harekete geçirilmelidir: Sürdürülebilir kentsel gelişme, kentteki bütün paydaşların katıldığı, işbirliğine dayanan bir planlamayı gerektirir. Mimarlık mesleği burada, bilginin yaygınlaştırılmasıyla bireylerin aktif olarak planlama ve tasarım süreçlerine katılımını sağlayan, yol gösterici bir uzmanlık işlevini yerine getirebilir.

8 | Tarihi bina ve diğer yapılara ve bunların bulunduğu ortam ve çevrelerine özellikle dikkat edilmelidir: Mimari miras, yerine bir daha konulması mümkün olmayan manevi, kültürel, sosyal ve ekonomik bir değerdir. Tarihi binalar ve semtlerde, endüstriyel miras da dâhil olmak üzere, uyarlanabilir yeniden kullanım ve enerji verimliliği uygulamaları ile esnek çözümler önerme olanağı bulunabilir. ACE, bu mirası restorasyon ve uygun müdahalelerle koruma ve böylece varlıklarını sürdürmelerini ve gelecek kuşaklara hizmet vermelerini sağlama konusunda mimarlık mesleğinin üstlendiği temel işlevi savunur.

(1) 2009/125/EC ve 2010/30/EU sayılı direktifleri değiştiren ve 2004/8/EC sayılı direktifi yürürlükten kaldıran 2012/27/EU sayılı Enerji Verimliliği Direktifi.

[İngilizcesi için bakınız: Directive 2012/27/EU on Energy Efficiency (<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2012:315:0001:0056:en:PDF>)]

(2) Avrupa'da Sürdürülebilir Topluluklar konusunda 6-7 Aralık 2005 tarihli Bristol'de yapılan Bakanlararası Gayrresmi Toplantı Sonuçları.

[İngilizcesi için bakınız: Conclusions of Bristol Ministerial Informal Meeting on Sustainable Communities in Europe, 6-7 December 2005 (<http://www.espon-usespon.eu/library/bristol-agreement-conclusions-of-ministerial-informal-on-sustainable-communities-in-europe>)]



KENTSEL DÖNÜŞÜM: MEVCUT YAPI STOKUNUN YENİLENMESİ

AB ve Üye Ülkeler düzeyinde ACE şu konularda çağrıda bulunur:

9 | AB Uyum Politikasının akıllıca uygulanması: ACE, kentlerde AB fonlarının akıllıca kullanılmasını güvence altına almak üzere, AB Uyum Politikasında öngörülen, “Topluluk Tarafından Yönlendirilen Yerel Kalkınma” (CLLD – *Community-led Local Development*) ve Entegre Bölgesel Yatırım (ITI – *Integrated Territorial Investment*) gibi araçların uygulanmasında mimarların görev almasını teşvik eder. Mimarlar, bu araçlarla yapılacak müdahalelere ilişkin konuların, alan, kapsam ve yöntemlerin tanımlanmasına, tek yönlü yaklaşımları geçersiz kılacak şekilde katkıda bulunabilirler.

10 | Binalarda Enerji Performansı ve Enerji Verimliliği Direktiflerinin sağlıklı uygulanması: ACE, Üye Ülkeleri, Enerji Verimliliği Direktifi (EED)’nin 4 ve 5. maddelerinde istenilen koşulları uygulama girişimlerini hızlandırmaya çağırır. ACE özellikle, Üye Ülkelerden yenileme konusunda, bütün paydaşları 2050 yılına kadar AB’de binaların enerji ihtiyacını %80 azaltma hedefine ulaşma doğrultusunda yönlendirecek sağlıklı ulusal stratejiler uyarlamalarını ve ayrıntılı / derinlemesine yenilemeyi (*deep renovation*) veya bunun aşamalı gerçekleştirilmesini teşvik edici uzun vadeli finansman mekanizmalarını uygulamaya koymalarını talep eder.

11 | AB politikalarının kentsel boyutta daha etkin eşgüdümünün sağlanması: ACE, bütün AB kentleri için geçerli olacak, sosyal, ekonomik ve çevresel hedefleri tanımlayarak önceliklere ilişkin kapsayıcı bir çerçeve getiren bir AB Kentsel Gündemi oluşturulmasını talep eder. Aynı zamanda, bu geniş kapsamlı çerçevenin kısa ve orta vadede gerektirdiği bir dizi temel hedef de tanımlanmalıdır. Yardım isteyen kentlere teşvik ve destek olanakları sağlanmalıdır. Bütün Avrupa’da yaşanan kentsel parçalanma (*fragmentation*) dolayısıyla, kalabalık nüfusları barındıran, enerji ve arazi kaynaklarını tüketen ve büyük Avrupa kentlerine göre yönetimi daha zor olan küçük ve orta büyüklükteki kentlere özel dikkat gösterilmelidir.

■ Ön bilgiler

• AB’de konut binalarının %40’ı 1960 yılı öncesinden kalmadır⁽³⁾ ve konut stokumuzun %75’inin enerji verimliliği koşullarını yerine getiremeyecek durumda olduğu⁽⁴⁾ kabul edilmektedir. Binalarda enerji verimliliğine yönelik bir yenilemenin sayısız yararlar sağladığı⁽⁵⁾ bilinmesine karşın, AB’nin konut stokunda gerçekleştirilen yenileme uygulamalarının oranı çok düşük kalmaktadır (yıllık ortalama olarak %1,4).

• Kentleşme sonucu, dünya nüfusundaki artışla birlikte 2050 yılına kadar kentlerde yaşayanların sayısına bir 2,5 milyar daha eklenecektir. 2050 yılına doğru gezegenimizde yaşayanların üçte ikisi kentlerde oturuyor olacaktır.

• Kentsel gelişmenin tek amaca yönelik olarak ele alınması kentlerde başarısız sonuçlara neden olmuştur. Kentler, kentsel boyut taşıyan çok sayıda sorun ile karşı karşıyadır: Sosyal dışlanma, mutenalaştırma, mekânsal ayrışmalar, kentsel olanaklardan yoksun bırakılmış mahalleler, temel hizmetlere erişimde güçlükler, uygun koşullarda konutların olmayışı, kentsel yayılma, arazi yüzeyindeki bozulmalar, hava kalitesi vb. gibi. Bütün bu gerçekler ekonominin kötüye gitmesiyle daha da kötüleşmiştir. Kentler, iklim değişikliğinin olumsuz etkilerine karşı daha az direnebilmektedir. Kentsel planlama, altyapı ve peyzaj planlamasının birbiriyle bağlantılı olması, sosyal ve ekonomik sorunlara karşı verilen mücadelelerden yola çıkılması gerekmektedir.

■ Ekler

• **AB politikalarının kentsel boyutları konusunda AB Komisyonunu iletilen görüş – Ekim 2015.**

[İngilizcesi için bakınız: ACE response to the consultation of the EU Commission on the urban dimensions of EU policies – October 2013]

• **ACE’nin “Sorumlu tasarımın üretilmesi ve hizmete sunulmasında mimarlık mesleğinin rolü” adlı broşürü – Ekim 2014.**

[İngilizcesi için bakınız: “The role of the architectural profession in producing and delivering Responsible Design”. (http://www.ace-cae.eu/uploads/tx_jidocumentsview/ACE_URBA_ISSUES_2014_EN_FORMAT_A5_HORIZ_PANORAMIQUE_WEB_01.pdf)]

(3) “Enerji Verimliliği ve enerji güvenliğine katkıları ve 2030 iklim ve enerji politikası için çerçeve” konulu 23 Temmuz 2014 tarihli Komisyon tebliği.

[İngilizcesi için bakınız: “Communication from the Commission of 23 July 2014 on Energy Efficiency and its contribution to energy security and the 2030 Framework for climate and energy policy” (<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=celex%3A52014DC0520>)]

(4) Komisyonun 25 Şubat 2015 tarihli “İleriye dönük iklim değişikliği politikası ile dirençli bir enerji birliği için çerçeve strateji” tebliği.

[İngilizcesi için bakınız: “Communication from the Commission of 25 February 2015 on A Framework Strategy for a Resilient Energy Union with a Forward-Looking Climate Change” (http://ec.europa.eu/priorities/energy-union-and-climate_en)]

(5) “Binaların enerji verimliliği gözetilerek yenilenmesine ilişkin yatırımların çok yönlü yararları”, Copenhagen Economics grubunun 2012 tarihli araştırması. [İngilizcesi için bakınız: “Multiple benefits of investing in energy efficient renovation of buildings, study by Copenhagen Economics 2012” (<https://www.copenhageneconomics.com/dyn/resources/Publication/publicationPDF/8/198/0/Multiple%20benefits%20of%20EE%20renovations%20in%20buildings%20-%20Full%20report%20and%20appendix.pdf>)]

- ENERJİ ETKİN İNŞAATTA MİMARİNİN ROLÜ
- KAMU İHALELERİNDE KALİTENİN TEMEL ALINMASI
- YAŞAM BOYU ÖĞRENMENİN ÖNEMİ VE SÜREKLİ MESLEKİ GELİŞİMİ (SMG) SAĞLAMADA MESLEĞİN ROLÜ
- MİMARLIK KÜLTÜRÜNÜN YAYGINLAŞTIRILMASI
- MESLEKİ HAREKETLİLİĞİN OPTİMİZASYONU
- MİMARLARA İLİŞKİN DÜZENLEMELER
- TARAFLARI BAĞLAYICI KARŞILIKLI TANIMA ANLAŞMALARINI (MRA) GÖRÜŞMELERİNE DESTEK

AVRUPA MİMARLAR KONSEYİ

ACE POLİTİKALARI



TMMOB MİMARLAR ODASI

İngilizce çeviri: Arif ŞENTEK

ACE POLICY POSITION 2016

URBAN REGENERATION:
RENOVATING
THE EXISTING
BUILDING STOCK



ARCHITECTS' COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DES ARCHITECTES D'EUROPE



■ Highlights

- Beyond the energy-efficient renovation of buildings, ACE promotes the comprehensive urban regeneration of cities. This requires taking into consideration, in an holistic manner and at all scales, the economic, social, environmental and cultural aspects affecting the built environment.
- When developing renovation, renewal and regeneration strategies, ACE calls on Member States and cities to: create cohesive and inclusive cities; promote the compact city model; make accessibility and mobility major priorities; favour social and functional mix; favour nature-based solutions and green/blue infrastructure; propose innovative approaches to territorial planning; facilitate bottom-up participation and pay particular attention to historic buildings and cultural heritage.
- At EU and national levels, ACE calls for a smart implementation of the EU Cohesion Policy, a strong implementation of articles 4 and 5 of the Energy Efficiency Directive¹, as well as the development of an EU Urban Agenda allowing for a better coordination of the EU policies with an urban dimension.

■ ACE position

The energy-efficient renovation of buildings should not be addressed in isolation from the other urban challenges that EU cities currently face. ACE calls on EU Member States, regions and cities to take the following principles into account in their renovation and urban regeneration strategies:

- 1 | **To place human beings at the centre of urban development projects in order to build cohesive and inclusive cities** – the primary purpose of a sustainable city is to create *sustainable communities*, as defined in the Bristol Accord² through active, inclusive, safe, healthy, environmentally sensitive, well designed and built places, with well developed infrastructure.
- 2 | **To promote the compact city model** – a regenerated city should combine balanced density and intensity ratios, and a fine interweaving of residential, commercial buildings and public facilities. ACE calls on Member States to encourage competent authorities to identify brownfield land and parts of cities, which can be built on more densely and to review urban development policies with minimal consumption of new land.
- 3 | **To make accessibility and mobility major priorities** – at all scales, accessibility is a key asset – both in terms of ensuring that developments are designed in a fully accessible manner, and in terms of providing good connectivity to the surrounding urban context.
- 4 | **To favour social and functional mix** – the balanced planning of housing, offices, shops and community facilities must be a priority. The separation of urban functions through zoning should be evolved in favour of an integrated and mixed-use approach, based on public priorities and interests.
- 5 | **To favour resourceful solutions and green and blue infrastructure**, to build resilience to heat-waves, drought and flooding, pollution peaks, etc.
- 6 | **To propose innovative community-based approaches to territorial planning** – inflow and outflow analysis beyond the city scale is crucial in order to ensure that cities benefit from the energy and resources that surround them.
- 7 | **To instigate suitable governance mechanisms to facilitate bottom-up participation** – sustainable urban development requires collaborative planning involving all stakeholders in the city. The architectural profession may provide an expert role to guide individuals, empowering them through the dissemination of knowledge that may then enable them to participate actively in the planning and design processes.
- 8 | **To pay particular attention to historic buildings and structures and their settings/ contexts** – architectural heritage is a capital of irreplaceable spiritual, cultural, social and economic value. Historic buildings and districts, including industrial heritage, could be capable of offering flexibility through adaptive re-use and energy efficiency. ACE advocates for the key role of the architectural profession in the preservation of this heritage through conservation and appropriate intervention so that it may survive and serve future generations.

¹ Directive 2012/27/EU on Energy Efficiency, amending Directives 2009/125/EC and 2010/30/EU and repealing Directives 2004/8/EC and 2006/32/EC

² Conclusions of Bristol Ministerial Informal Meeting on Sustainable Communities in Europe, 6–7 December 2005



At EU and Member States' level, ACE calls for:

- 9 | **A smart implementation of the EU Cohesion Policy** – ACE promotes the role of Architects in the implementation of the tools foreseen by the EU Cohesion Policy, namely Community-led Local Development (CLLD) and Integrated Territorial Investment (ITI) in order to ensure the smart use of EU funds in cities. Architects can contribute to defining the subject, areas, scope and the method of intervention of these tools, avoiding mono-directional approaches.
- 10 | **A robust implementation of the Energy Performance of Buildings and Energy Efficiency Directives** – ACE calls on Member States to significantly step up their efforts to implement the requirements of EED articles 4 and 5. In particular, ACE calls on Member States to adopt robust national renovation strategies, designed to put all stakeholders on the right track towards reaching an 80% reduction of the energy demand of the EU's buildings by 2050 and calls for new long-term financing mechanisms to stimulate deep and staged deep renovations.
- 11 | **A better coordination of EU policies with an urban dimension** – ACE calls for an EU Urban Agenda, which provides an overarching framework of priorities to be addressed by all EU cities, identifying social, economic and environmental targets. A number of key targets in the short and medium term, fitting within this broad overarching framework, should be also identified. Incentives and support should be provided to cities requiring assistance. Particular attention should be given to small and medium sized cities, as due to urban fragmentation throughout Europe, they host large numbers of population and consume energy and land resources, as well as being more difficult to manage than larger European cities.

■ Background

- 40% of residential buildings in the EU date from before 1960³ and 75% of our housing stock is deemed to be energy inefficient⁴. While the benefits of an energy-efficient renovation of buildings are numerous and well known⁵, the pace of renovation of the EU building stock remains very slow (1.4% annually on average).
- Urbanisation, combined with the growth of the world's population could add another 2.5 billion people to urban populations by 2050. Two thirds of the inhabitants of our planet will be concentrated in cities by 2050.
- A single-minded view of urban development has failed cities. Cities face many challenges with an urban dimension: social exclusion, gentrification, spatial segregation, deprived neighbourhoods, poor access to basic services, lack of affordable housing, urban sprawl, soil sealing, air quality, etc. All these realities have become exacerbated by the economic downturn. Cities are less resilient to the effects of climate change. Urban, infrastructure and landscape planning need to inter-relate and derive from social and economical challenges.

■ Annexes

- *ACE response to the consultation of the EU Commission on the urban dimensions of EU policies* – October 2013
- *ACE Brochure The role of the architectural profession in producing and delivering Responsible Design* – October 2014

³ Communication from the Commission of 23 July 2014 on *Energy Efficiency and its contribution to energy security and the 2030 Framework for climate and energy policy*

⁴ Communication from the Commission of 25 February 2015 on *A Framework Strategy for a Resilient Energy Union with a Forward-Looking Climate Change Policy*

⁵ *Multiple benefits of investing in energy efficient renovation of buildings*, study by Copenhagen Economics 2012.

OTHER ACE POLICY POSITIONS 2016

- THE ROLE OF ARCHITECTURE IN ENERGY EFFICIENT CONSTRUCTION
- QUALITY-BASED PUBLIC PROCUREMENT
- THE IMPORTANCE OF LIFE-LONG LEARNING AND THE ROLE OF THE PROFESSION IN DELIVERING CONTINUING PROFESSIONAL DEVELOPMENT
- DISSEMINATION OF ARCHITECTURAL CULTURE
- OPTIMISING PROFESSIONAL MOBILITY
- REGULATION OF ARCHITECTS
- SUPPORT FOR THE NEGOTIATION OF BINDING MUTUAL RECOGNITION AGREEMENTS

SECRÉTARIAT GÉNÉRAL
Conseil des architectes d'Europe AISBL
Rue Paul Emile Janson, 29
B-1050 Bruxelles

Tel. : +32 2 543 11 40
Fax : +32 2 543 11 41
info@ace-cae.eu

Transparency Register:
15914681331-83

www.ace-cae.eu



ARCHITECTS' COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DES ARCHITECTES D'EUROPE